

U Z N E S E N I E

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu JUDr. Štefana Micháliku, členov senátu JUDr. Petra Hatalu a JUDr. Daniela Hudáka v trestnej veci zadržaného **J. H.**, pre trestný čin pohlavného zneužívania podľa § 242 ods. 1, ods. 2 Tr. zák. Českej republiky na neverejnom zasadnutí konanom 21. októbra 2010, o sťažnosti zadržaného proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave zo dňa 4. októbra 2010, sp. zn. 4 Ntc 10/2010, takto

r o z h o d o l :

Podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. sťažnosť J. H. **s a z a m i e t a.**

O d ô v o d n e n i e

Okresný súd v Ústí nad Labem dňa 14. septembra 2010 vydal na J. H. európsky zatýkací rozkaz za účelom jeho zadržania a vydania na trestné stíhanie, pretože je podozrivý, že v presne nezistenej dobe najneskôr do 15. februára 2009 v Ú., v byte neplnoletej A. N., nar. X., v dvoch prípadoch strkal penis do úst, osahával ju na prirodzení a v jednom prípade jej strkal penis do konečníka napriek tomu, že vedel, že nedosiahla 15. roku veku. Skutok je kvalifikovaný ako trestný čin pohlavného zneužívania podľa § 242 ods. 1, ods. 3 Tr. zák. platného na území Českej republiky.

Krajský prokurátor v Bratislave podal dňa 3. októbra 2010 návrh na vzatie zadržaného do predbežnej väzby.

Uznesením Krajského súdu v Bratislave, sp. zn. 4 Ntc 10/2010 zo dňa 4. októbra 2010, bol J. H. vzatý do predbežnej väzby.

Proti uzneseniu o vzatí do väzby, zadržaný dňa 4. októbra 2010 podal sťažnosť do zápisnice o výsluchu vyžiadanej osoby, ktorú ústne do zápisnice ani písomne neodôvodnil.

Najvyšší súd Slovenskej republiky na podklade podanej sťažnosti podľa § 192 ods. 1 Tr. por. preskúmal správnosť výrokov napadnutého uznesenia, proti ktorým podal sťažovateľ sťažnosť, ako i konanie predchádzajúce týmto výrokom napadnutého uznesenia a zistil, že krajský súd rozhodol v predmetnej veci správne a v súlade so zákonom.

Podľa § 13 ods. 2 zák. č. 154/2010 Z. z. ak prokurátor do 48 hodín od zadržania neprepustí zadržanú osobu, podá v tejto lehote súdu návrh na jej vzatie do predbežnej alebo vydávacej väzby, ku ktorému pripojí európsky zatýkací rozkaz, alebo ak ten nie je k dispozícii, záznam; záznam má do doručenia európskeho zatýkacieho rozkazu rovnaké účinky ako európsky zatýkací rozkaz. Ak prokurátor osobu prepustí, informuje o tom útvar SIRENE; ak tento útvar nie je príslušný konať, postúpi informáciu útvaru INTERPOL.

Podľa § 14 ods. 1 o európskom zatýkacom rozkaze musí mať vyžiadaná osoba obhajcu.

Podľa § 15 ods. 2 zák. č. 154/2010 Z. z. sudca krajského súdu rozhodne do 48 hodín od odovzdania zadržanej osoby o návrhu prokurátora na jej vzatie do predbežnej väzby. Ak v čase rozhodovania o predbežnej väzbe nie je k dispozícii európsky zatýkací rozkaz, rozhoduje na návrh prokurátora, ku ktorému je pripojený záznam podľa § 3 písm. l/. Dôvodmi väzby podľa všeobecného predpisu o trestnom konaní 12/ nie je pritom viazaný. Ak sudca v uvedenej lehote zadržanú osobu nevezme do predbežnej väzby, prepustí ju na slobodu.

V posudzovanom prípade zákonné podmienky pre postup podľa uvedených ustanovení zák. č. 154/2010 Z. z. boli splnené. J. H. bol zadržaný na základe európskeho zatýkacieho rozkazu políciou 1. októbra 2010 o 12.00 hod. Krajský prokurátor podal na Krajský súd v Bratislave návrh na jeho vzatie do väzby dňa 3. októbra 2010 o 10.15 hod. Krajský súd dňa 4. októbra 2010 o 9.00 hod. začal výsluch zadržaného a doručil mu opatrenie o ustanovení obhajcu. Krajský súd dňa 4. októbra 2010 rozhodol o vzatí zadržaného do predbežnej väzby.

Najvyšší súd pri rozhodovaní a preskúmaní rozhodnutia bral do úvahy, že účelom predbežnej väzby je zabezpečiť prítomnosť zadržanej osoby na území Slovenskej republiky,

pokým orgán štátu pôvodu, ktorý má záujem na jej vydaní, nepredloží originál európskeho zatýkacieho rozkazu s prekladom do štátneho jazyka, 11/ ak sa preklad vyžaduje.

Na základe vyššie uvedených skutočností Najvyšší súd Slovenskej republiky rozhodol, že sťažnosť J. H. nie je dôvodná a podľa § 193 ods. 1 písm. c/ Tr. por. ju zamietol.

Krajskému súdu je potrebné vytknúť pochybenia v konaní, ktoré ale nemali vplyv na konečnú správnosť a zákonnosť rozhodnutia.

Zo zápisnice o výsluchu vyžiadanej osoby spísanej dňa 4. októbra 2010, najvyšší súd zistil, že J. H. bolo vyhlásené, že bol vzatý do väzby, lebo sú dané konkrétne skutočnosti, ktoré odôvodňujú obavu, že zadržaná osoba ujde alebo sa bude skrývať, aby sa tak vyhla trestnému stíhaniu na výkon uloženého trestu odňatia slobody.

Vo výroku uznesenia bola vyhlásená aj lehota začatia plynutia väzby od 1. októbra 2010 o 12.00 hod. a zaradenie pre výkon väzby. Vo výroku písomne vyhotoveného rozhodnutia tieto skutočnosti nie sú uvedené, je však nepochybné, že lehota väzby začala plynúť skutočne od 1. októbra 2010.

Nepresné je aj odôvodnenie rozhodnutia v tom smere, že v odôvodnení rozhodnutia Krajského súdu v Bratislave sa konštatuje, že pri rozhodovaní o návrhu krajského prokurátora na vzatie zadržaného J. H. na základe európskeho zatýkacieho rozkazu nebolo možno postupovať podľa § 4 ods. 4 zákona č. 154/2010 Z. z., nakoľko štát pôvodu, napriek tomu, že ide o trestný čin uvedený v § 4 ods. 4 písm. d/ zákona č. 154/2010 Z. z. tento v predloženom európskom zatýkacom rozkaze nevyznačil. Predsedníčka senátu sa preto rozhodla vziať zadržaného J. H. do väzby podľa § 15 ods. 2 zákona č. 154/2010 Z. z. s poukazom na § 4 ods. 1 písm. a/, ods. 2 písm. a/ zákona č. 154/2010 Z. z.

Podľa § 62 ods. 1 Tr. por. podanie sa posudzuje vždy podľa obsahu aj keď je nesprávne označené.

Pri rozhodovaní mal krajský súd k dispozícii návrh prokurátora a kópiu európskeho zatýkacieho rozkazu. Aj v návrhu aj v kópii európskeho zatýkacieho rozkazu sa konštatuje, že J. H. je dôvodne podozrivý zo spáchania trestného činu pohlavného zneužívania podľa § 242 ods. 1, ods. 2 Tr. zák. platného na území Českej republiky. V európskom

zatýkacom rozkaze je rozpísaná skutková podstata § 242 Tr. zák. Na druhej strane je pravdivé tvrdenie v odôvodnení krajského súdu, že štát pôvodu tento trestný čin v predložennom európskom zatýkacom rozkaze nevyznačil v zmysle ustanovenia § 4 ods. 3, ods. 4 zák. č. 154/2010 Z. z.

Napriek tomuto nedostatku nie je možné postupovať pri vyhodnotení európskeho zatýkacieho rozkazu tak, ako to uviedol krajský súd v odôvodnení svojho rozhodnutia. Aj keď ide o zrejmu pisársku chybu, ktorej sa dopustil Okresný súd Ústí nad Labem tým, že neoznačil v európskom zatýkacom rozkaze pri kategorizáciách trestných činov podľa ods. 3 príslušný trestný čin, pretože ide nepochybne o trestný čin, ktorý mal byť označený, toto pochybenie netreba vyhodnotiť tak, že nie je možné postupovať podľa ustanovenia § 4 ods. 3 zák. č. 154/2010 Z. z. To, že v danom prípade boli splnené podmienky požadované v ustanovení § 4 ods. 3 zák. č. 154/2010 Z. z. vyplýva z obsahu európskeho zatýkacieho rozkazu.

P o u č e n i e : Proti tomuto uzneseniu opravný prostriedok nie je prípustný.

V Bratislave 21. októbra 2010

JUDr. Štefan M i c h á l i k, v. r.
predseda senátu

Vypracoval : JUDr. Daniel Hudák

Za správnosť vyhotovenia : Ing. Alžbeta Kóňová